

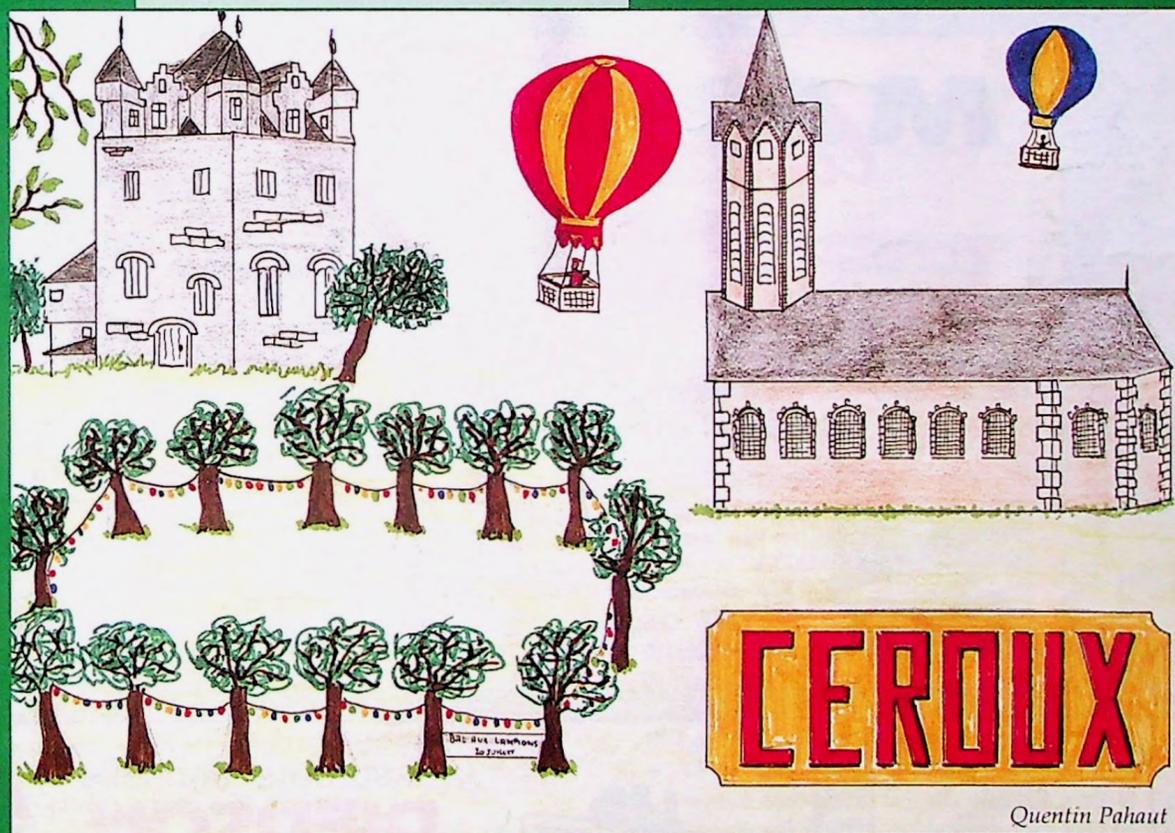
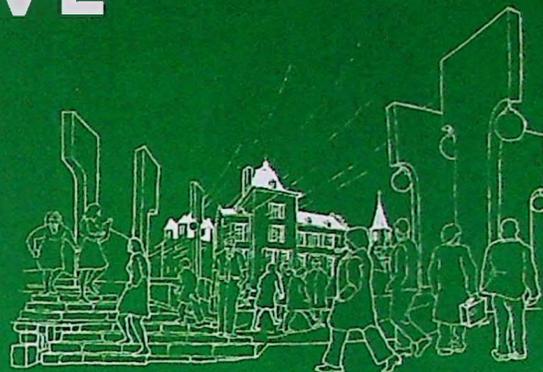
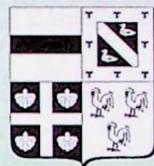
OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

BELGIQUE-BELGIË

1340 OTTIGNIES 1

P.P. 7 795

Bulletin Communal



Quentin Pahaut

CEROUX

VILLE UNIVERSITAIRE JUMELÉE
AVEC JASSANS-RIOTTIER (FRANCE)
ET VESZPREM (HONGRIE)
PACTE D'AMITIÉ AVEC
MASAYA (NICARAGUA),
DRAGANESTI (ROUMANIE)
ET TIASALÉ (CÔTE D'IVOIRE).

"ENCOMBRANTS RAMASSAGE ANNUEL"

Le ramassage des encombrants aura
lieu la semaine du 23 mars 1998.
Ils seront enlevés en même temps
que les déchets ménagers.

PÉRIODIQUE BIMESTRIEL
NUMÉRO 90
FÉVRIER 1998

L'ambrelaine
Laines - Tricots

Broderies
Tapisseries
Patchwork



Rue des Brasseries, 20 - 1300 Wavre
(010) 22 76 10

treema car
CARROSSERIE



Ouvert en semaine: 8 à 12h. - 13 à 19h.
Samedi 8h30 à 13h. • A-M sur demande

Rue du Monument 99 - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 02 74

MECANIQUE
OCCASION

Contrat "Test Achat"

Garantie pièces et main-
d'œuvre jusqu'à 24 mois

Toutes marques spéc. VW
Un service ultra complet
avec un outillage de pointe
Véhicule de remplacement

MAXI
literie

CONSEIL • QUALITÉ
PRIX • CHOIX

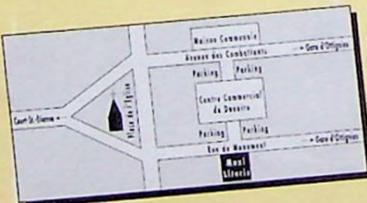


Les soldes sont finies mais **MAXI-LITERIE** vous propose
encore d'excellentes **AFFAIRES**



Toutes mesures spéciales
en 10 jours !

Rue du Monument 61
1340 Ottignies
tél. (010) 40 06 08



RED LINE PHOTOGRAPHY

Red Line Photography
vous garantit un service
photo de qualité :

1. Vos photos demain, sinon gratuites
2. Satisfait ou remboursé
3. Vos films gratuits*
4. Un cadeau ou double tirage gratuit*

*Grâce à la carte Privilège



Chaussée Provinciale 92
1341 Ottignies - Mousty
010/61.81.11



assureurs conseils

PIERSON 
c'est bon! S.A.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance vie
- Agence bancaire
- Immobilier

Consultez-nous ! (010) 41 42 43

Avenue de Jassans 58 • 1342 Ottignies-L.L.N.
Fax (010) 41 60 34

*Discours prononcé par Monsieur le Bourgmestre
à l'occasion des vœux de nouvelle année le 23 janvier 1998.*

Au nom de mes collègues du Collège échevinal, du Conseil communal, des 249 membres du personnel et des 110 enseignants que compte notre enseignement communal, je souhaite à vous tous qui avez fait, et ferez encore demain la réputation et le dynamisme de notre Ville, une année 1998 pleine de succès dans vos entreprises et remplie de bonheur dans vos familles.

L'année 1997 a été celle des anniversaires, 25 ans pour l'implantation de l'U.C.L. à Ottignies, 20 ans pour la nouvelle Ville fusionnée avec les anciennes communes de Céroux-Mousty et de Limelette.

25 ans ont passé, et la Ville d'Ottignies Louvain-la-Neuve peut s'enorgueillir d'avoir réussi ce pari quelque peu insensé d'être restée aujourd'hui cette Ville universitaire à la campagne citée en exemple et visitée par le monde entier.

Cette réussite, nous la devons avant tout aux habitants de nos anciennes communes dont la convivialité, la tolérance et l'hospitalité ont permis l'accueil et le développement de la nouvelle cité de Louvain-la-Neuve sur les plateaux de Lauzelle et de Blocry, mais aussi le développement harmonieux des quartiers tels que le Bauloy, le Petit-Ry, le Bonair, les Vallées, Georquin, et encore bien d'autres.

Ils nous ont encore démontré cette convivialité légendaire en organisant cette année des jeux inter-quartiers qui resteront gravés dans nos mémoires tant ils ont été imprégnés d'amitié, de gentillesse et d'un franc besoin de se connaître toujours mieux.

Merci à vous tous qui entretenez cet esprit de quartier qui a fait la réussite de notre fusion !

Cette réussite, nous la devons ensuite à la volonté, l'efficacité, et l'idéal de toute une génération de décideurs politiques, économiques et universitaires qui ont cru à notre projet et ont fait d'Ottignies Louvain-la-Neuve le pôle culturel et technologique de notre région.

Merci aussi à ces hommes et à ces femmes sans l'obstination desquelles notre centre du Brabant wallon n'aurait jamais connu sa prospérité actuelle.

Nous sommes aujourd'hui 26.429 habitants répartis comme suit :

- 22.536 Belges,
 - 1.570 étrangers inscrits au registre de la population,
 - 92 ressortissants de la C.E.E.,
 - 2.029 étudiants étrangers inscrits au registre des étrangers,
 - 202 candidats réfugiés politiques non encore reconnus ;
- soit 85,3 % de Belges et 14,7 % d'étrangers.

Quant à la répartition de notre population entre hommes et femmes, à 150 unités près en faveur des femmes, nous sommes en parfaite égalité !

Et enfin, nous n'avons rien à craindre de notre avenir puisque nous avons encore procédé à 119 mariages cette année et enregistré 313 naissances de petits ottintois.

Sur le plan de la construction, tout va toujours pour le mieux avec 347 permis de bâtir délivrés en 1997 !

L'année 1997 aura été celle de la maturation de nos grands projets immobiliers et je souhaite remercier ici publiquement les services communaux qui nous ont aidé dans toutes ces démarches difficiles, mais aussi et surtout les entrepreneurs qui ont résisté, avec courage et efficacité, à toutes les embûches administratives et économiques pour voir enfin aboutir leurs projets en 1998.

Le projet cœur de Ville est prêt. L'acte de vente sera soumis au Conseil communal du 19 février prochain, et les travaux pourront commencer dès le début du printemps.

Le nouveau règlement communal d'urbanisme et le nouveau schéma de structure ont été votés par le Conseil communal. Ils sont maintenant soumis à l'approbation du Ministre de la Région wallonne, Monsieur Lebrun, mais nous avons pris toutes nos assurances tant auprès de son administration que de son cabinet en travaillant les dossiers en partenariat.

Les approbations ne seront donc plus qu'une formalité, et les travaux de construction du Centre commercial à l'avenue de l'Est, et de la rue Charlemagne ainsi que les cinémas sur la Grand Place pourront commencer enfin cet automne.

Enfin, l'année dernière à pareille époque, je vous annonçais : un budget équilibré et déposé avant le début de l'exercice. Le budget 1998 est voté avec plus de 20 millions de boni à l'exercice propre ;

- la réalisation du rond-point à l'avenue des Combattants à hauteur de la gare. Il est terminé et sera bientôt agrémenté d'une jolie fontaine qui marquera bien l'effet de porte du Centre ;
- la mise à l'étude d'un nouveau parking pour la gare entre l'avenue de Veszprém et l'avenue Albert 1er. Les accords de partenariat sont pris entre la Ville et la S.N.C.B. pour 300 places ;
- un nouveau parking dans le centre d'Ottignies. Il est réalisé avec son piétonnier qui conduit directement sur la place du marché ;
- un nouveau bâtiment administratif pour les services communaux par une rénovation lourde de l'actuel bâtiment au 40 avenue des Combattants. Le cahier technique des charges est terminé, et la mise en adjudication des travaux prévue pour ce printemps. Les travaux pourront commencer en septembre ;

- la rénovation du presbytère du centre et la construction de nouvelles salles de réunions pour les habitants et associations. Les travaux sont presque terminés et nous avons mis à l'étude pour 1998 le sablage de toutes les façades, en ce compris l'église, et l'aménagement d'une zone de parc public entre la place du Centenaire et l'avenue des Combattants, tout autour de l'église et du presbytère ;
- la démolition de l'ancienne tannerie à Mousty et la construction à cet endroit d'appartements à loyers modérés pour jeunes ménages. La Tannerie est démolie. Le P.P.A. devant permettre la construction des appartements est en cours d'élaboration finale, et les crédits sont réservés sur 1998 ;
- une maison de la citoyenneté destinée au monde associatif dans l'ancienne marbrerie Coulon à la rue des Deux ponts. Elle est fonctionnelle ;
- l'implantation du siège régional de Sédilec le long de la Nationale 4 à Louvain-la-Neuve. Les travaux sont en cours pour plus de 200 millions ;
- l'égouttage de la Grand' Rue à Céroux. Les travaux seront terminés en mars.

Nous avons tous beaucoup travaillé pour y arriver, mais la plus belle récompense, c'est la satisfaction du travail bien fait !

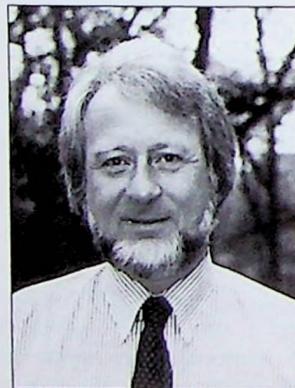
Mais une Ville comme la nôtre ne s'arrête jamais, et d'autres défis nous attendent déjà pour 1998 :

- le plan d'ensemble de la zone Grand' Place - Lac à Louvain-la-Neuve ;
- le plan d'ensemble et les P.P.A. indispensables pour la zone Douaire - Sédilec - Agricultura pour Ottignies et Mousty ;

- l'avenue de Jassans et la rue Charles Dubois à Limelette ;
- l'exploitation de la zone des 7 ponts (avenue Delvaux) à Ottignies ;
- l'aménagement de la place devant la nouvelle gare d'Ottignies, et l'inauguration de cette dernière ;
- la réalisation pratique du Cœur de Ville et du Centre de Louvain-la-Neuve ;
- une nouvelle école à Limauges ;
- la rénovation de la ferme du Biéreau.

Et tout cela, sans impôts nouveaux, et peut-être même avec une révision à la baisse de certaines taxes communales !

A l'année prochaine avec un nouveau bilan que j'espère aussi positif. Nous ferons en tous cas tout ce qui sera en notre pouvoir pour qu'il le soit.



Jacques OTLET
Bourgmestre

Meubles

KARMAN

5000 m² d'exposition

Grand choix de literies

Ouvert tous les jours de 10 à 18H30

Ouvert le dimanche de 10 à 18H

Fermé le mardi et jours fériés.

Grand' Route 87 à 97 (Nationale 4)

1435 Corbais (Mont-Saint-Guibert)

Tél. (010) 65 76 22



VOYAGES EPISODES

NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS AIDER À
RÉALISER TOUS LES «ÉPISODES-VOYAGES»
DE VOTRE VIE.

50, avenue du Douaire - Ottignies
Tel: 010/40 16 32 - Fax: 010/40 16 26

Ont été mis à l'honneur.

Au cours de la réception du personnel communal, nous avons eu le plaisir de fêter (de gauche à droite sur la photo) : Léon Van Pée, Willy Lanneau, Sylvain Lengelé, Robert Mouteau (pensionnés), Claudine Debathy (25 ans de services), Michelle Wargnies et Simone Hermand (pensionnées). Léon Lenglois et Marcel Denis (25 ans de services). Claude Dedave (pensionné) ne figure pas sur la photo.



Au cours de la réception des corps constitués (23.01.1998), Monsieur Yves du Monceau a reçu le parchemin l'autorisant à porter le titre de Bourgmestre honoraire de notre

Ville : un bel hommage à celui qui a présidé aux destinées de la Commune pendant trois décennies.



OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Périodique bimestriel
Numéro 90 • Février 1998

Editeur responsable :

Claude-Marie Vandergucht.

Rédacteur en chef : J. Desmet

Boulevard Martin 7 - 1340 Ottignies

Téléphone (010) 42 05 84 - Fax (010) 42 05 89.

Crédit photographique : Daniëlle Bauwens

Régie publicitaire, photocomposition,
réalisation et diffusion postale :

Imprimerie J. DIEU-BRICHART,
Chaussée de La Croix, 47 - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78

Les personnes non domiciliées dans l'entité et désireuses de recevoir régulièrement le Bulletin Communal peuvent en faire la demande au Service Affaires générales Bd. Martin 7, téléphone (010) 42 05 80.

Sommaire

Editorial	3 et 4
Informations générales	6 à 8
Carnet familial	9
Travaux publics	10 et 11
Economie	14 et 15
Environnement	15 et 16
Social	17 à 18
Culture enseignement	19 à 21
Sports	21 et 22
Courrier des lecteurs	23

Prochaines parutions

N°	Dépôt	Distribution
91	17/3	17/4
92	4/5	5/6
93	27/7	28/8
94	14/9	16/10
95	2/11	4/12



Ets Deguelde

RUE ALFRED HAULOTTE 14A - 1342 LIMELETTE - TEL. (010) 41 32 82

GRATUIT: Véhicule de remplacement

PRIX NET
299.000 TVAC



Achetez en toute confiance. Entreprise familiale depuis 45 ans.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Journées du patrimoine 1998.

Les journées du patrimoine fêteront cette année leur 10ème anniversaire. Elles seront consacrées aux lieux qui se prêtent au délasserment, à l'agrément, à la fête et aux rencontres.

La Carte Jeunes s'est associée à cette fête en proposant à tous les jeunes de 14 à 20 ans un concours photographique sur ce thème.

Les demandes de participation doivent parvenir à « Carte Jeunes - rue des Mineurs, 16 - 4000 Liège » pour le 15 mars prochain.

Renseignements : tél. 04/221.33.55.

Addendum à l'Annuaire des commerces 1998

Boulangerie - Pâtisserie aux Arcades, Place de l'Equerre, 33 à Louvain-la-Neuve, Tél. 010/45.24.00.

Entrepreneur de jardin ASSIDIGBEY Manuel, Avenue du Grand Cortil, 5 à Louvain-la-Neuve, Tél. 010/45.29.25.

Thérapeute A. RAEYMAEKERS, Rue de la Citronnelle, 19/A à Louvain-la-Neuve, Tél. 010/45.44.29.

Sociétés de logements sociaux. Rectificatif.

Une erreur s'est glissée dans l'annuaire quant aux coordonnées de Notre Maison.

Adresse :

Boulevard Fleur de Lys, 24
1400 Nivelles - Tél. 067/84.23.96.

Zone bleue

Dans le cadre de la politique adoptée pour améliorer la qualité de vie de nos concitoyens habitant à proximité de la Clinique et détériorée par la présence de voitures ventouses dans ce quartier, nous désirons vous rappeler les décisions qui ont été prises par le Conseil Communal afin de tendre vers cet objectif.

Soucieux de réduire le stationnement sauvage dans le périmètre de la Clinique St Pierre, la Ville a procédé, il y a quelques semaines, au placement de petits potelets en bois à l'extrémité des trottoirs de l'Avenue Reine Fabiola afin que les piétons puissent utiliser l'espace qui leur est légitimement réservé.

Dans le prolongement de ces mesures, une extension des zones de stationnement à durée limitée (zone bleue) a été réalisée dans l'Avenue Reine Fabiola et Bontemps. Cette mesure permettra aux

riverains de récupérer un espace de stationnement qui était originellement destiné au quartier.

Enfin, les personnes désireuses d'honorer leurs défunts pourront dorénavant parker aisément leur voiture sur l'aire de stationnement du cimetière. Nous avons effectivement constaté que beaucoup de personnes utilisent ce parking pour éviter les emplacements payants de la Clinique. L'installation d'une barrière automatique octroyant à chaque automobiliste un laps de temps de 3/4 d'heure de stationnement gratuit devrait mettre fin à cette situation abusive.

A l'aube de la mise en place de l'ensemble de ces mesures, nous espérons de tout cœur que ces dernières permettront de rétablir un modus vivendi plus agréable dans ces quartiers.

Nouvelles de Veszprém.

Au début de l'année 1997, une soixantaine de personnes ont créé l'Association francophone de Veszprém. Elles ont toutes un point commun : la passion de la langue française et un engagement actif dans les relations avec les pays francophones.

Cette Association recherche des partenaires et des correspondants dans notre entité qui est, comme vous le savez, jumelée avec la Ville de Veszprém. Il serait en effet utile de développer des

relations culturelles, économiques, éducatives et touristiques entre les deux villes.

Si ce type de contacts vous intéresse, écrivez-nous. Vos propositions seront transmises à Monsieur András Szalay, Président de l'Association francophone de Veszprém.

Notre adresse :
Bulletin Communal
Boulevard Martin, 7
Tél. 42.05.84.



Venez découvrir la toute nouvelle clio
le week-end des 20 et 21 mars



RENAULT

RENAULT OTTIGNIES-L.L.N.

s.p.r.l. RENARD et Fils

Concessionnaire

Avenue Provinciale 51
1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve
Tél. (010) 61 47 62
Fax (010) 61 65 60

Pour rappel, vous trouverez ci-après les coordonnées téléphoniques du Collège Echevinal :

Jacques OTLET,
Bourgmestre
Privé: 010/61.45.38
Secrétariat 010/43.78.02

Jacques BENTHUYLS,
Premier Echevin
Privé: 010/41.81.30
Secrétariat 010/43.78.02

Jacques LEGA,
Echevin
Privé: 010/45.03.41
Secrétariat 010/43.78.02

Elisabeth FERRIERE,
Echevin
Privé: 010/45.17.40
Secrétariat 010/43.78.41

Annie GALBAN,
Echevin
Privé: 010/61.67.53
Secrétariat 010/42.05.80

Claude-Marie VANDERGUCHT,
Echevin
Privé: 010/45.08.39
Secrétariat 010/42.05.80

Patrick PIRET-GERARD,
Echevin
Privé: 010/61.10.16
Secrétariat 010/42.05.60

Notre police communale veille sur votre sécurité 24 heures sur 24, même au réveillon de nouvel an...

Equipe de service :
Ludwig DAWANT,
Marcel DENIS,
Michel GUSTIN,
Benoît HONOREZ,
Frédéric LALOUX,
Daniel LENGELE,
Thierry RASSENEUR,
Jacques VANDERVEKEN et
Françoise VERBRAEKEN.



Avis.

Dans quelques semaines, les travaux "Cœur de Ville" débiteront en face de l'Hôtel de Ville. Il est prévu la démolition de plusieurs immeubles situés à front de l'avenue des Combattants. Cela entraînera le déménagement des services suivants :



La nuit le bruit nuit.
Pensez-y!

- Informatique et Service du Personnel, vers l'Hôtel de Ville ;
- Urbanisme et Régie Foncière, vers immeuble Rue du Moulin ;
- Maison de la Laïcité et permanence Forem vers la maison de la Citoyenneté, rue des Deux Ponts ;
- A.L.E., vers le Centre Culturel ;
- Démographie et Police administrative, vers Presbytère St Rémy ;
- Finances, vers l'avenue Reine Astrid, n°4 ;
- Police, vers l'ancienne maison communale de Limelette.

Dans notre prochain Bulletin, nous donnerons plus de précisions à ce sujet.

Friterie de l'Hocaille



- Découvrez nos nouveaux produits.
- Bientôt nos menus avantageux.
- Avec nos partenaires de la terre, nous sélectionnons les meilleures pommes de terre.
- Notre carte de fidélité, c'est notre qualité.



**La dernière
friterie artisanale**

**PARKING DE LA PISCINE
LOUVAIN-LA-NEUVE**

Du lundi au vendredi de 11h15 à 14h
et de 17h15 à 21h.
Le dimanche de 17h15 à 21h.
Fermé le samedi.

L'accessibilité de la ville

La problématique de l'accessibilité de la Ville aux personnes à mobilité réduite concerne, comme son nom l'indique, non seulement les personnes souffrant d'un handicap et se déplaçant en fauteuil roulant, mais également toute personne qui, par son âge, sa petite taille, sa maladie, sa grossesse ou tout simplement le fait qu'elle a les bras encombrés par un caddie, un landau, un colis, ... a des difficultés de déplacement. En bref, cela peut concerner tout un chacun. Dans une telle situation, une simple marche, une porte trop étroite, un guichet trop haut, etc. constituent autant d'obstacles à sa liberté de circulation.

Sur base de conclusions rendues tant par la Commission Consultative des Affaires sociales que par le Service des Affaires sociales, le Collège des Bourgmestre et Echevins a octroyé au Service des Travaux, pour l'année 1998, un budget d'un demi-million de francs pour l'aménagement des lieux et bâtiments publics dans le sens d'une meilleure accessibilité de la Ville.

D'ores et déjà, nous sollicitons votre collaboration : nous avons, en effet, entamé un recensement des obstacles existants. Malheureusement, il se peut que certains pièges échappent à notre attention. Si vous rencontrez des problèmes d'accessibilité dans notre Ville, écrivez-nous, au Service des Affaires sociales, Boulevard Martin, n°7 à 1340 Ottignies Louvain-la-Neuve (Tél. 010/42.05.80). Nous vous remercions de votre collaboration et vous promettons de vous tenir au courant, dans les prochains Bulletins, de l'avancée de ces travaux.

S. VARGA
Service des Affaires sociales.

Perturbations sur le réseau électrique.

*La lettre du Bourgmestre ...
... et la réponse de Sédilec.*

Le 13 janvier 1998.

Monsieur le Directeur,

Des coupures de courant assez longues, comme celles de ce matin de 6 heures 30 à 11 heures, interviennent fréquemment dans les quartiers de Rofessart notamment, de Limelette et du Petit-Ry.

Monsieur OTLET,

Concerne : votre lettre du 13 janvier 1998.
Coupures de courant répétitives.

Effectivement, nous subissons depuis quelque temps des défaillances répétées de câbles HT dans certains quartiers de Rofessart, Petit-Ry et Limelette.

Cette situation, très désagréable pour notre clientèle, nous préoccupe depuis plusieurs mois, et nous a conduit à mettre en place un programme de remplacement progressif des câbles défaillants (corrosion électrochimique causée par les courants continus de traction électrique SNCB).

Les investissements prévus et en cours sont :

Remplacement de l'équipement HT de la cabine Demolder 2605 (Buston), coût 500 KF. Terminé ce jour.
Placement d'un transformateur de forte

Je souhaiterais connaître les raisons de ces coupures et les mesures que votre société compte apporter afin de remédier à ces inconvénients.

Dans l'attente de vos nouvelles, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

J. OTLET
Bourgmestre

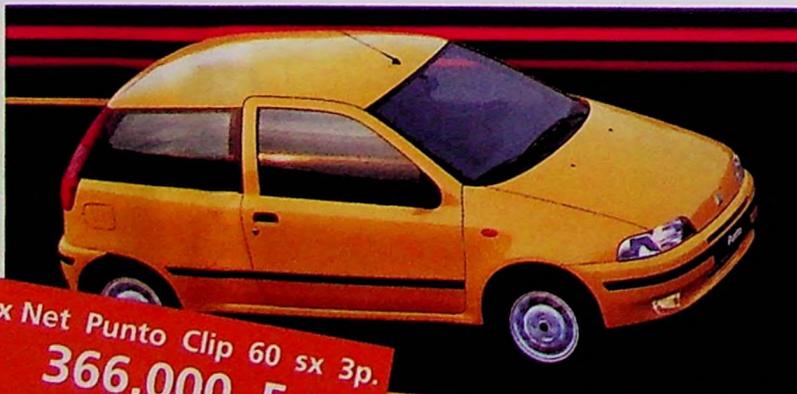
puissance dans la cabine 26013 avenue Lambermont pour permettre d'injecter rapidement de l'énergie sur le réseau par groupe électrogène en cas de défaillance des câbles amonts, coût 400 KF. Programmé en février 1998. Remplacement de 250 m de câble HT en synergie avec l'IECBW, coût 750 KF. Programmé en juillet 1998. Remplacement de 900 m de câble HT en synergie avec l'IECBW, coût 2700 KF. Programmé en 1999. Au vu de ce qui précède, vous comprendrez l'attachement que nous portons à améliorer la fiabilité du réseau électrique et ainsi offrir le meilleur service à nos clients.

Nous restons à votre disposition pour toute information complémentaire.

Nous vous prions de croire, Monsieur Otlet, à l'assurance de toute notre considération.

Ph. VAN OPDENBOSCH
Fondé de pouvoirs.

SERIE SPECIALE PUNTO CLIP VOTRE AVANTAGE : 71.000F



Prix Net Punto Clip 60 sx 3p.
366.000 F

FIAT PUNTO CLIP

- Prix net
- Airbag conducteur
- Phares antibrouillard
- Roues alliage léger
- Volant réglable

Hacherelle
COURT-S'ETIENNE

140 avenue des Combattants
1490 Court-St-Etienne
Téléphone : (010) 61 25 60

Décès

Verlende, Maria	06/11/1997
Goreux, Marie	08/11/1997
Robert, Liliane	08/11/1997
Otte, Marie	11/11/1997
Oulad Benali, Saïd	15/11/1997
Huart, Raymonde	16/11/1997
Saublens, Saturnin	16/11/1997
Potiez, Paul	18/11/1997
L'Host, Marcel	19/11/1997
Deschamps, Raphaëla	19/11/1997
Lejeune, Arlette	22/11/1997
Hermann, Maria	22/11/1997
Schmerber, Raoul	22/11/1997
Monin, Pascal	23/11/1997
Hasendonckx, Anne	23/11/1997
Fichefet, Jacqueline	24/11/1997
Robert, Madeleine	29/11/1997
Verschoore, Bertha	29/11/1997
Bonet, Hector	01/12/1997
Marits, Marcel	03/12/1997
Grené, Renée	04/12/1997
Polet, Marie	06/12/1997
Daubremé, Maria	08/12/1997
Bogaert, Marthe	10/12/1997
De Plaen, Bernadette	10/12/1997
Raskin, Jean	13/12/1997
Herinne, Eric	21/12/1997
Burie, Liliane	22/12/1997
Debongnie, Léon	22/12/1997
Lejeune, Abel	23/12/1997
Allard, Clémentine	25/12/1997

Mariages

Vanbellinghen - Migisha Ngoma	07/11
Tossens - Laloy	22/11
Gregor - Turki	22/11
Burgess - De Backer	22/11
Maillet - M'Sakni	22/11
Dandumont - Stache	29/11
Poppé - Devue	29/11
Vandestien - Van Acker	29/11

Henriette ROOX : 105 ans passionnément.

Originnaire de la région de Charleroi, Henriette ROOX y a vu le jour en 1892, il y a 105 ans déjà. Il y a dix ans, elle est venue s'installer à Louvain-la-Neuve pour être plus près des jeunes.

Un véritable ressourcement !

Coquette et toujours à l'affût de nouveautés, elle se passionne également pour la musique classique qu'elle interprète parfois sur un instrument qui lui a été offert par la Ville. Son esprit vif lui permet encore d'écrire de jolies poésies, elle qui est une admiratrice inconditionnelle du poète français, Ernest PSICARI. Bravo Henriette, à qui vos 105 ans n'ont rien enlevé de votre pétulance !



Denis - Jut de Bourghelles	06/12
Hecquet - Hanssens	06/12
Brocal - Leclef	06/12
Tordoir - Vanderweerden	15/12
Colson - Beauwens	20/12

Naissances

Berguellou, Hanane	01/11/1997
El Mkhtrioui, Ibrahim	01/11
Andrade Miguel, Aline	03/11
Marlier, Adrien	03/11
Janszen, Caroline	03/11
Willems, François	05/11
Vico, Nathan	05/11
Broze, Fanny	06/11
Renardy, Amélie	06/11
Casier, Arnaud	07/11
Nuncic, Emmanuel	07/11
Dupont, Florian	09/11
Ossongo Ashema, Trinitée	10/11
Depasse, Jade	11/11
Depasse, Mathilde	11/11
Idli, Joachim	12/11
Wijns, Siloé	12/11
Bragard, Aurélie	15/11
Cantillion, Elodie	16/11
Descamps, Loris	16/11
Jacobs, Lara	17/11

Victor, Pierre-Yves	19/11
Thewissen, Tiffany	19/11
Oufattole, Jihane	21/11
El Fard, Hamza	25/11
Bemelmans, Nathan	26/11
Niyonsaba, Christian	27/11
Relick, Denis	28/11
Jacquet, Océane	01/12
Duveiller, Tom	02/12
Gilbert, Ugo	02/12
Mangain, Camille	04/12
Bosman, Axelle	05/12
Demierbe-Adam, Ilka	06/12
Orlans, Sébastien	08/12
Pansaerts, Thomas	09/12
Vandewalle, Nadeige	11/12
De Bock, Cyril	12/12
Poreye, Schanaëlle	15/12
Fateur, Diana	17/12
Davila Vijil, Maria	17/12
Smith, Dora	17/12
Briesen, Alix	17/12
Joly, Patrick	19/12
Vandendorpe, Constance	20/12
Demierbe, Nerea	21/12
Bjarkli, Sissel	24/12
Vanvarembergh, Hugo	30/12
Vanderlinden, Loup	30/12
De Roover, Evelynne	30/12



PRÉMAMAN

*Habilles la future maman
et les enfants de 0 à 8 ans*

*Catalogue gratuit
Galerie du Douaire*

*Avenue du Douaire 2 - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 18 71*



Commentaires sur le budget 1998

en ce qui concerne les travaux publics à Ottignies Louvain-la-Neuve.

Au dernier Conseil communal de 1997 a été voté le budget de cette nouvelle année 1998. Celui-ci n'ayant pas été détaillé publiquement, il me paraît utile d'informer les Conseillers communaux et les citoyens de ce qui y est prévu en matière de travaux publics.

Sur le plan organisationnel tout d'abord : outre une meilleure définition des tâches au sein du service, il a été décidé de faire appel à une entreprise privée pour le travail de fauchage et de tonte des pelouses des divers espaces publics communaux, tout en augmentant légèrement le personnel ouvrier, ce qui devrait permettre de mieux faire face à tout le travail d'entretien des voiries et espaces verts d'une superficie de plus en plus importante au fur et à mesure de l'extension de notre Ville. Notre projet de suspensions florales qui, nouveau en 1997 avait mobilisé l'énergie de tout le personnel, devrait être amélioré et facilité dans sa mise en place par la garniture des éléments en serres avant d'être suspendus.

J'aimerais insister sur le fait que, s'ils sont normalement programmés au budget 1998 et donc en majeure partie réalisés au cours de cette année, il n'est pas exclu que certains travaux doivent être reportés en 1999. Par ailleurs, si certains projets ont déjà fait l'objet d'une présentation au Collège des Bourgmestre et Echevins et d'une concertation plus large, d'autres doivent encore passer ce cap pour être peaufinés avant d'être finalisés.

Passons donc maintenant à l'énumération commentée de ces divers travaux :

En matière de voiries d'abord :

Diverses voiries publiques recevront un nouveau revêtement de surface (enduit-schlam) : une bonne partie du Parc de l'Etoile, rue Montagne de Stimont, rue de Profondsart, avenue Bourgaux, rue Louis Sablon + une partie de la place de l'Europe, Clos des Pinsons, rue du Corbeau, avenue Léon Fournet + Clos Germiot, avenue du 11ème Zouaves, avenue J.M. Tournay et avenue Général Bousquet.

Des réfections mixtes (on comprend ici des réfections plus importantes de voiries avec éventuellement réfection et/ou (ré)aménagement de trottoirs et/ou aménagements de sécurité) :

A Ottignies : avenue des Hêtres et avenue des Bouleaux (en partie) doivent faire l'objet d'une réfection plus en profondeur de la voirie.

A Limelette : la rue Charles Dubois sera entièrement reconditionnée dans sa partie haute et recevra divers aménagements de sécurité pour ce qui est de sa partie basse. Une bonne concertation avec les riverains a permis la mise au point d'un projet optimal.

L'avenue de Jassans sera entièrement refaite : voirie et trottoirs avec aménagements de sécurité (2 plateaux ou 1 plateau et un rond-point dans le bas de la jonction avec la rue du Buston). Le projet a reçu l'aval du Collège pour sa proposition maximaliste mais doit encore faire l'objet d'une concertation avec les riverains avant passage au Conseil.

Des aménagements de trottoirs sont prévus :

Rue de Franquennes en direction du Bois des Rêves : les trottoirs seront entièrement refaits en pavés klinkers avec emplacements de parking encastrés. Le reste de la rue et la rue de Spangen seront programmés ultérieurement. Toute cette partie de l'entité sera alors équipée en matière de circulation piétonne.

Sur une partie de la rue de Pinchart (gauche en montant) entre la rue de la Résistance et de rond-point Van de Walle : trottoirs en klinkers avec adjonction d'une piste cyclable.

Un budget spécial de 500.000 francs est prévu pour l'amélioration de trottoirs et piétonniers à Louvain-la-Neuve.

Des aménagements de sécurité :

A Limelette : rue du Corbeau : des aménagements définitifs remplaceront les aménagements provisoires actuellement en place.

A Mousty : avenue des Vallées : des aménagements de sécurité seront mis en place pour ralentir les véhicules dont la vitesse excessive inquiète à juste titre les riverains.

Aménagement d'un parking de (60 places (dans un premier temps) rue des Fusillés, à côté du temple protestant.

Un budget spécial de 500.000 francs a été réservé à divers petits aménagements pour personnes à mobilité réduite, répondant ainsi au souci exprimé d'amé-

liorer l'accessibilité de la Ville aux moins valides. Ils seront réalisés en concertation avec le service des Affaires sociales et son Echevin, Madame VANDER-GUCHT ainsi qu'avec l'avis éclairé de la Commission des Affaires sociales.

En matière de bâtiments communaux :

Les travaux de *parachèvement de l'ancienne maison communale de Céroux*, rendront le bâtiment opérationnel mettant ainsi de nouvelles salles à disposition et permettant peut-être de réaliser le souhait déjà exprimé d'y installer une gérance horéca (type Café-brasserie ...).

Transformation de l'immeuble Etat civil - Police, s'inscrivant dans le projet « Cœur de Ville » et rendant les locaux plus conformes encore aux services qu'ils doivent rendre.

Réfection, rejointoyage et sablage des façades de l'église Saint-Rémy et du complexe presbytère salles communales. Aménagement d'un petit parc public dégagé autour de ces bâtiments permettant de mettre mieux en valeur tout ce coin du centre d'Ottignies.

Agrandissement de l'école de Limauges (Enseignement).

Ferme du Biéreau : début des travaux de transformation (gros œuvre) (Culture).

Garage
BERTHET SPRL
"La confiance"
010/41.51.10
Spécialiste
OPEL indépendant
**Entretiens
Réparations**
129, avenue Albert 1er
1342 Ottignies-L.L.N.

Construction d'un bâtiment à destination de vestiaires et sanitaires pour le terrain de football de Limelette (Sports).

Construction d'un nouveau complexe de bâtiments pour le Service des Travaux avenue de Veszprém sur le terrain occupé en partie par le M.E.T. (Travaux Publics de la Région wallonne). Cette réalisation permettra d'une part, d'avoir une infrastructure à la hauteur de ce service pour une Ville comme Ottignies Louvain-la-Neuve et d'autre part, de libérer, à Mousty, un espace non négligeable dont le devenir doit être envisagé dans un contexte de prolongation du centre urbain. Cette construction, étant liée à l'octroi de subsides régionaux, devra peut-être attendre 1999 pour se concrétiser mais est toujours permis d'espérer ...

Ceci termine l'énumération des travaux prévus pour 1998 (voire 1999) par un échevin heureux des moyens octroyés à son service. Il reste maintenant à se mettre au travail pour réaliser tout cela mais je sais que je peux d'ores et déjà faire confiance à la compétence et au dévouement de tout le personnel du Service des Travaux sans l'appui duquel je n'aurais jamais pu accepter pareille mission ...

Je reste bien sûr conscient des nombreuses lacunes et imperfections existant encore, tant il reste à faire en matière d'aménagement d'une Ville aussi vaste et diversifiée que la nôtre. Malgré nos efforts, il se trouvera toujours trottoir ou voirie abîmé devant chez tel ou telle, parterre moins bien entretenu là ou là, aménagements de sécurité attendus à tel endroit, ...

En matière de trottoirs et de voies cyclables, des efforts restent encore à faire et nous y pensons. La réfection complète des trottoirs du centre, par exemple, sera fonction de travaux d'amélioration de voiries prévus prochainement par le M.E.T. pour ce qui est de l'avenue des Combattants et de l'avenue Provinciale (un réaménagement complet de la voirie étant prévu dans les années à venir). En ce qui concerne le boulevard Martin et ses abords, les travaux sont à intégrer dans le projet « Cœur de Ville ».

P. PIRET-GERARD,
Echevin des Travaux.

Le nouveau parking communal du Centre Ville inauguré le 19 décembre dernier.

Achévé dans les temps, le nouveau parking situé entre le boulevard Martin et la rue du Monument offre une centaine de places supplémentaires et bienvenues dans le centre d'Ottignies.

Suffisamment arboré et fleuri en saison, bien éclairé le soir et la nuit, avec ses quelques bancs et poubelles publics, il répond à notre souci de conférer aux espaces publics, un caractère agréable et respectueux de l'environnement.

Trois emplacements pour personnes handicapées (un de plus que la norme) concrétisent notre souhait d'améliorer l'accessibilité de la Commune aux moins valides.

Le cheminement piétonnier qui le longe, représente un raccourci de transit facile vers la place du Centre pour les piétons venant des quartiers de la Croix et du Bauloy.

Enfin, pour préserver au maximum la tranquillité des riverains, une haute clôture et un écran de verdure ont été prévus le long de leurs terrains.

Répondant ainsi à un réel besoin pour le centre Ville, nous avons voulu le faire de manière optimale ; c'est probablement ce qui nous a valu le petit coup de pouce financier de la Province pour lequel nous remercions encore une fois nos édiles provinciaux.



Concours de dessins à Céroux.

L'an dernier, à l'occasion de la traditionnelle fête de Noël des Enfants, le Comité des fêtes de Céroux a pris comme thème de son concours de dessins le patrimoine communal et ce, dans le cadre des festivités 20-25.

Emerveillé par le talent de nos artistes en herbe, le Collège des Bourgmestre et Echevins a souhaité les mettre à l'honneur en publiant en couverture un dessin choisi dans la catégorie des grands (+/-10-12 ans). Une vision juvénile de notre cadre de vie ...

Le Choix, MAIS AUSSI le Conseil en...



dpm



Peintures
Papiers-peints



Revêtements de sol
Tentures - Rideaux

Avenue des Combattants 56 • 1340 Ottignies-LLN

A votre service

de 7 h 30 à 18 h. Le samedi de 7 h 30 à 12 h.

Tél./Fax : (010) 41 49 66

Ets. LEMAIRE : Vendre à prix modérés pour vendre beaucoup !

En 1900, la rue du Monument était encore un chemin de terre reliant le pont d'Ottignies à Mousty.

Pourtant, certains terrains étaient déjà occupés par des maisons d'ouvriers travaillant dans les fabriques des environs et d'autres par des chantiers nouvellement installés.

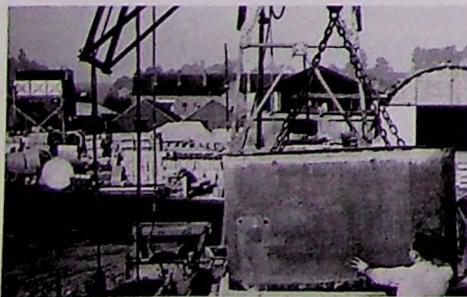


En 1900, Honoré Lemaire achète un terrain entre la rue et la Dyle à l'emplacement actuel du local « Le Rallye ». Il y ouvre un chantier de matériaux : charbon, chaux, ciment, tuiles ... C'est le début d'une entreprise familiale

en son nom propre qui va se développer rapidement.

Mais Honoré n'a pas la chance de voir ses efforts récompensés. Il meurt jeune et son fils unique, Omer, lui succède en 1918. Il poursuit le négoce de son père, adopte une devise « Vendre à prix modérés pour vendre beaucoup », débute le transport par camions automobiles (vers 1925, c'est une nouveauté) et, à la fin des années '30, construit des hangars pour la fabrication de produits en béton.

Survient la guerre. Lors du bombardement de 1944, le chantier est touché, les hangars détruits. Il faut reconstruire. Mais l'entreprise connaît un tel développement qu'il faut penser à l'agrandir. Chose impensable sur le terrain d'origine. En 1945, Omer Lemaire achète, entre le chemin de fer de Charleroi et celui de Namur, un ancien marécage qu'il va remblayer avec des scories provenant des Usines Henricot. Sur ce terrain de 6 ha, il aménage un nouveau chantier où il se consacre plus spécialement à la fabrication de tuyaux, piquets et dalles de clôture et blocs de ciment, tous produits indis-



pensables à la reconstruction du pays. Parallèlement, il poursuit la distribution de charbons.

Les tuyaux sont encore fabriqués à la main. Ce qui nécessite une main d'œuvre importante.

C'est l'époque où les ouvriers italiens cherchent du travail en Belgique. Les Ets. Lemaire en occupent une quinzaine, dont un ménage. Ainsi verra-t-on l'épouse faire la cuisine pour ses compatriotes logés dans le périmètre du chantier !

En 1958, Charles, le fils d'Omer, succède, avec Suzanne, une de ses trois sœurs, à son père et l'entreprise prend la forme juridique d'une S.P.R.L. sous la dénomination « Ets Omer Lemaire et Enfants ». Vers 1970, un matériel plus performant, destiné à la préfabrication, remplace les anciennes machines. Mais, sur ce terrain particulièrement instable, son installation nécessite des assises à coffrage perdu pouvant descendre jusqu'à 6 m de profondeur. Grâce à un procédé danois, il est maintenant possible de fabriquer des tuyaux plus longs équipés de joints en caoutchouc.

Après le décès de Charles, Guy et Jacques Lemaire, deux de ses trois fils, rachètent le terrain et l'exploitation qui devient une Société Anonyme.

Actuellement, les Ets. Lemaire se consacrent presque exclusivement aux produits

d'infrastructure et de superstructure routière : tuyaux, chambres de visite, dalles de trottoir et bordures. A ce propos, signalons que les grosses bordures centrales, pesant 5 tonnes chacune, et actuellement en cours de placement au tunnel de l'avenue Louise à Bruxelles, proviennent des chantiers Lemaire.

Les deux fils de Charles sont aidés dans

leur travail par trois ingénieurs. Ils considèrent que personne n'est parfait mais qu'une équipe peut l'être. Ainsi ont-ils pu intéresser chaque membre du personnel à la rentabilité de l'entreprise. Ce qui est évidemment leur intérêt ...

Enfin, savez-vous que la sculpture « le mur du Marathonien », placée aux abords du Centre Sportif de Blocry, est un pur produit des Ets. Lemaire ? Il fut coulé, à plat, dans les chantiers de la rue du Monument sous la direction du sculpteur Wibin. Le transport de cette masse de 22 tonnes n'a d'ailleurs pas été sans mal.

Imaginez-vous que ce genre de convoi exige une escorte de police. Or, le jour de l'inauguration, tous les policiers de permanence étaient de service sur le site où devait être déposé le monument. Coups de téléphone au Commissariat. Palabres pour convaincre les responsables que la présence de tous ces policiers à Blocry ne servirait à rien si la sculpture ne pouvait y être amenée sous escorte. Finalement, les choses se sont arrangées : on délègue deux voitures de police pour accompagner le semi-remorque surbaissé qui déposa la statue à pied d'œuvre où l'attendaient déjà les autorités !

J. DESMET.



Mise à l'honneur...

Deux entreprises situées dans le Parc Scientifique de Louvain-la-Neuve viennent de remporter des récompenses fort enviées.

IRIS a reçu un oscar à l'exportation dans la catégorie « Service » et les patrons d'I.B.A. ont décroché le titre de « Managers de l'année ».

Que dire de plus après que les autorités et la presse aient déjà qualifié le dynamisme de ces entreprises de trois mots clefs : EDIFIANT, ENCOURAGEANT, EXEMPLAIRE.

Nous leur dirons simplement que nous sommes fiers de la présence de leurs dirigeants, ce soir, parmi nous.

IRIS.

Le mardi 2 décembre dernier, Monsieur Pierre De Meulenaere, fondateur de l'entreprise IRIS (abréviation de : Image Recognition Integrated Systems) située dans le Parc Scientifique de Louvain-la-Neuve, a reçu des mains du Prince Philippe et du Ministre Maystadt, un oscar à l'exportation dans la catégorie « Service ».

C'est en 1987 que Pierre De Meulenaere a créé IRIS, une société qui travaille essentiellement dans le domaine de la reconnaissance de caractères. Une technologie informatique de pointe fai-

sant notamment appel à des technologies d'intelligence artificielle et de traitement d'image.

Un des produits le plus connu, conçu et fabriqué par IRIS est l'IRIS PEN, un stylo électronique qu'il suffit de passer sur une ligne de texte pour que celle-ci s'inscrive à l'écran. L'utilisateur peut ensuite travailler le texte comme s'il venait de taper lui-même celui-ci sur le clavier.

Pour acquérir les marchés internationaux, IRIS a dû adapter ses programmes à la langue parlée dans le pays de vente ; aujourd'hui, ces programmes permettent de reconnaître 32 langues différentes.

Vendre au Japon n'est pas chose aisée, et pourtant, IRIS le fait avec succès depuis fin 1996 ; cette performance commerciale lui a valu cet oscar à l'exportation.

Suite en page 14

Lauréats du travail.

Récemment, nous avons eu le plaisir de fêter quatre habitants de notre Ville à qui furent remis les insignes de bronze.

Mais, au fait, qu'est-ce qu'un « lauréat du travail » ?

Le titre de « Lauréat du Travail de Belgique » est réservé aux personnes ayant fait preuve de mérite, de compétences et d'un engagement particulier lors de l'exécution de leur métier.

Il est attribué à des personnes qui ont plus de trente ans, qui disposent d'une expérience professionnelle d'au moins dix ans dans le secteur concerné et exercent encore effectivement la tâche, fonction ou profession.

La remise du titre se déroule en deux phases :

- les insignes proprement dits sont remis lors d'une cérémonie officielle organisée par « promotion » suivant le domaine professionnel des lauréats par un membre du Gouvernement ou son représentant, par des personnalités du secteur (associations professionnelles) et par la Direction de l'Institut Royal des Elites du travail. En ce qui concerne les quatre lauréats d'aujourd'hui, les insignes leur ont été remis le 27 octobre 1996.
- les brevets, qui constituent l'acte officiel de l'octroi des insignes d'honneur, sont remis au niveau communal par le Bourgmestre.

Lauréats du Travail de Belgique - insigne de bronze.

Dominique DUPONT

12, avenue Pierre Warnant - 1341 Céroux-Mousty
Entrée aux Ets. DELHAIZE OTTIGNIES,
le 13 mars 1975 en qualité de caissière.

Gilberte LAMBERG

8/101, avenue Baudouin - 1348 Louvain-la-Neuve
Entrée aux Ets. DELHAIZE OTTIGNIES,
le 2 juin 1976 en qualité de caissière.

Roger ENGELS

18, avenue J. Georgin - 1342 Limelette
Entrée aux Ets. DELHAIZE OTTIGNIES,
le 2 avril 1979, est actuellement responsable du rayon « poissonnerie ».

Alain WILMART

83, rue Hergé - 1341 Céroux-Mousty
Entrée aux Ets. DELHAIZE OTTIGNIES,
le 30 mai 1975 en qualité de boucher.



Depuis 1903
Chez DECoux
on vend du bois



Rue du Monument 69 • 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 30 06

Fax (010) 41 05 35

I.B.A. ION BEAM APPLICATION

Sous la direction de l'ingénieur Yves JONGEN et du commercial Pierre MOTTET, I.B.A. développe des techniques permettant d'utiliser les propriétés balistiques du proton, le noyau de l'atome d'hydrogène, pour la protonthérapie.

La protonthérapie permet d'atteindre avec une grande précision le volume des tumeurs à traiter, sans endommager les cellules environnantes et en évitant une intervention chirurgicale. Développée depuis une trentaine d'années aux Etats-Unis, elle ne l'est malheureusement pas encore en Belgique eu égard au coût élevé des infrastructures à acquérir.

Le duo des inséparables Yves JONGEN et Pierre MOTTET vient de recevoir le titre de « Managers de l'année 1997 », ceci pour mettre à l'honneur leur dynamisme créateur et commercial.

Par ailleurs :

Au cours de l'année dernière, la Fédération des Artisans et des Commerçants de la Province du Brabant wallon a fêté, au cours d'une cérémonie d'hommage aux plus anciens artisans et commerçants de la jeune province, quelque 200 commerçants et artisans brabançons wallons dont la carrière et le dynamisme méritent d'être mis à l'honneur.

Il y avait parmi les nominés, cinq commerçants ottintois qui ont reçu pour la circonstance des brevets et médailles.
BRAVO A TOUS !

Sont ainsi mis à l'honneur :

- HAULOTTE Georges - Entrepreneur routier.
- MELIN Sylvain - Entrepreneur routier.
- BORREMANS Léon - Entrepreneur en plafonnage.
- METZMAKER Henri - Opticien.
- LEVY Albert - Commerçant en électroménagers.



De gauche à droite: Patrick Piret-Gérard échevin, Henry Metzmaker, Sylvain Melin, P. Mottet, Léon Borremans.

Remise des prix du concours de vitrines 1997

Un nombreux public est venu écouter la proclamation des résultats du concours de vitrines 1997.

Outre les commerçants participants, il y avait ce jeudi 15 janvier, des amis des lauréats et toute une classe de jeunes ayant participé en tant que public au jury d'appréciation des plus belles décorations.

Difficile d'établir une liste, les critères restants peu différenciés et les étalages d'une belle qualité.

Les prix suivants ont été attribués :

Le Prix d'excellence :

Le Campus (Louvain-la-Neuve)

Le Prix de la créativité :

Patrick Fabian (Ottignies)

Le Prix de l'originalité :

Papyrus (Louvain-la-Neuve)

Le Prix du mérite :

Le Vert Tige (Ottignies)

Acqua et Giardini (Ottignies)

Les trésors de Zoé (Louvain-la-Neuve)

Mary Mode (Louvain-la-Neuve)

New Look (Ottignies)

Coiffure Coralie (Louvain-la-Neuve)

La maison du Cormoran (Louvain-la-Neuve)

Michel Gérard a remporté le score le plus élevé (27/30) de découverte de l'objet insolite.

La soirée fut égayée par les rires d'enfants et le verre de l'amitié.

Merci à toutes et à tous pour votre dynamisme.

Votre échevin du Commerce.

Elisabeth FERRIERE.

De l'art, du sport et de la bonne humeur.

En ce dernier vendredi d'école, avant les vacances de Noël, notre classe s'est promenée dans la ville d'Ottignies Louvain-la-Neuve, pour découvrir les jolies vitrines présentées par les commerçants. Le matin, notre balade nous conduisit d'abord au centre de l'ancienne commune.

Que de surprises ! Ici, une forêt de fleurs, là, un paysage de fête, plus loin, un monde enneigé, une belle crèche, un sapin décoré, bref, de très belles décorations.

L'après-midi, nous avons mis le cap vers la cité universitaire. Nombreux étaient les étalages colorés. Un sapin rigolo, chantant et grimaçant a fait la joie de tous et a eu un succès fou. Fatigués par nos 14 kilomètres mais contents, nous

avons vraiment été très heureux de participer à ce concours. Nous avons relevé de nombreux objets insolites !

Les élèves de troisième B vous souhaitent une bonne année !



Funérailles G. Debroux et Fils

Maison fondée en 1943

Incineration
Ensevelissement jour et nuit
Funérarium

Des professionnels à votre service



Avenue des Combattants 68-70
1340 OTTIGNIES - L.L.N.
Tél. [010] 41 42 91 - Fax [010] 41 19 11

Participants au concours de vitrines 1997.

Le Vert Tige - Av. Reine Astrid, 6 - Ottignies
 Jardin de Crespières - Pl. du Centre, 2
 Ottignies
 Voyages Episodes - Av du Douaire, 50
 Ottignies
 Squadra - Centre Com. Douaire - Ottignies
 Cricket & Co - Centre Com. Douaire -
 Ottignies
 Cap Horn - Centre Com. Douaire - Ottignies
 Confidentiel - Centre Com. Douaire
 Ottignies
 Patrick Fabian - Rue des Fusillés, 11
 Ottignies
 Petit Bouquilleur - Rue des Fusillés, 2
 Ottignies
 Sprl New Look - Ch. de La Croix, 15
 Ottignies
 Ets Massart et Fils - Bld. Martin, 3
 Ottignies
 Colombine - Bld. Martin, 32 - Ottignies
 Studio Neuf - Rue du Moulin, 5 - Ottignies
 Acqua & Giardini - Rue de Pinchart, 95
 Ottignies
 Boucherie "Chez Françoise" - Avenue Reine
 Astrid, 9 - Ottignies
 L'Artisanale - Pl. Père Bruno Reynders, 5 -
 Ottignies
 L'Auberge de Morimont - Rue du Bois des
 Rêves, 63 - Cérroux-Mousty
 Le Lys D'or - Ch. Provinciale, 23
 Cérroux-Mousty
 Mary Mode - Rue Charles Dubois, 2
 Limelette
 Coiffure Coralie - Passage de l'Ergot, 40
 Louvain-la-Neuve
 Le Grand Méchant Loup - Grand' Place, 13
 Louvain-la-Neuve
 Chez Julie - Grand' Rue, 49
 Louvain-la-Neuve
 La Penderie - Galerie des Halles, 16
 Louvain-la-Neuve
 Cricket & Co - Galerie des Halles, 9
 Louvain-la-Neuve
 Le Campus - Rue de l'Hocaille, 33
 Louvain-la-Neuve
 La Cigale - Rue du Lac, 17 - 1348
 Louvain-la-Neuve
 Plein Sud - Place de l'Université, 23
 Louvain-la-Neuve
 Le Foutoir - Place de l'Université, 18
 Louvain-la-Neuve
 Novoptic - Place de l'Université, 11
 Louvain-la-Neuve
 Mary Mode - Place de l'Université, 17
 Louvain-la-Neuve
 Papyrus - Place de l'Université, 19
 Louvain-la-Neuve
 Planet Candy - Rue des Wallons, 35
 Louvain-la-Neuve
 Les Trésors de Zoé - Rue des Wallons, 8
 Louvain-la-Neuve
 La Maison du Cormoran - Rue des Wallons, 8
 Louvain-la-Neuve
 Outlaws - Place des Wallons, 22A
 Louvain-la-Neuve
 Isatis - Rue des Wallons, 25
 Louvain-la-Neuve

ARBRES REMARQUABLES.

Le Charme a beaucoup de charme ...

Flambée généreuse qui reconforte. Utile aux charbonniers, utile à la petite métallurgie d'antan, utile jusqu'à la brindille qui faisait le balai ou l'âme des fagots, ouvrant le feu de la forge, du four du boulanger ou du verrier. telles étaient les multiples fonctions du charme... Aujourd'hui, cet arbre est habité de nouveaux atouts notamment esthétiques et biologiques.

Le succès du charme

Sa parure hivernale dorée de feuilles marcescentes lui confère une place privilégiée dans les haies. C'est également sa robustesse aux coups de froid, à la chaleur ou la sécheresse qui le classe dans le peloton de tête des arbres des haies d'essences indigènes. Un inventaire réalisé en Condroz liégeois sur 500 haies, a montré sa présence dans une haie sur quatre. Ainsi, bien qu'il marque une préférence pour les sols limoneux, riches, profonds et frais, il pourra se tirer d'affaire dans bien des situations.

Le charme aux champs

De par sa résistance à la taille, à la dent du bétail, le charme s'est fait expert en matière de bornage naturel des parcelles, comme on peut le voir sur cette photo prise rue Hergé à Cérroux. Taillés en têtards, ces arbres-limites ornent également, par leurs aspects caverneux, domicile à quantité d'oiseaux, chauves-souris arboricoles...

Jardins de charme

Le charme est aussi témoin de notre patrimoine antique. C'est aux XVI^e et XVII^e siècle que le charme s'impose définitivement dans les architectures taillées dans le végétal. Des superbes exemples sont visibles au parc du Château de Freyr (Hastière), site que la Belgique vient de proposer comme patrimoine mondial à l'UNESCO ainsi qu'aux jardins d'Annevoie

ou encore à Beloeil où les allées de charmes mesurent plus de 8 m de haut et 500 mètres de long.

Les dessous du charme

De discrets chatons séparés regroupant les fleurs femelles dans l'un, les fleurs mâles dans l'autre, s'épanouissent sur le même arbre fin avril, un peu avant que ne se déploient les feuilles.

Ton nom nous charme

Question folklore et usage médicinal, le charme est peu bavard. Chez les Celtes, il est symbole de loyauté. Son bois sert à fabriquer des baguettes utilisées par les magnétiseurs.

En matière de toponymie, le charme n'a pas fait carrière. Citons toutefois la rue du Chamois... dont le nom en est peut-être issu.

En matière de patronyme, le charme a laissé son nom à environ 1500 personnes en Belgique : les Ducarme, Decarme, Carniaux,...

D. Hébrant
 Service Environnement

Source : «L'année du charme» RW - DNF



PLAN COMMUNAL DE DÉVELOPPEMENT DE LA NATURE (PCDN)

Clôture d'enquête publique

Le 18 décembre dernier s'est déroulée, à la maison de la Citoyenneté, la soirée de clôture de l'enquête publique sur le PCDN.

L'occasion pour l'Echevine de l'Environnement, C.M. Vandergucht, de rappeler que l'intégration de la nature dans les activités quotidiennes était l'enjeu principal de ce plan et de remercier tous les partenaires qui s'impliquent dans ce projet depuis maintenant plusieurs mois.

L'occasion également pour les membres du Collège de faire remarquer leur intérêt vis-à-vis de ce projet et montrer ainsi l'engagement de la Ville.

L'occasion aussi pour la trentaine de partenaires actifs du PCDN de présenter, photos et documents à l'appui, ce qui a déjà été fait et ce qui sera concrétisé dans les années à venir en faveur de la nature sur le territoire communal. L'occasion aussi pour ces partenaires de réaffirmer leurs motivations propres...

L'occasion enfin, pour les habitants (une centaine de personnes nous ont rendu visite) de prendre connaissance avec les projets qui étaient présentés, d'apporter remarques et suggestions ou encore d'expliquer leurs attentes ou leurs besoins...

Maintenant au travail

Dans quelques semaines aura lieu la signature officielle de ce PCDN... mais d'ores et déjà plusieurs projets sont en très bonne voie de concrétisation. Pour n'en citer que trois.....

Maintien et valorisation du capital arbres de la commune

Les arbres remarquables de la commune ont été répertoriés, photographiés et continuerons à vous être présentés au fil des bulletins communaux. Notre patrimoine vert mérite certainement d'être mieux mis en valeur pour être mieux respecté...

Inventaire des sentiers

Des promenades pour découvrir nos sentiers et chemins et leurs vocations plurielles : agricoles, paysagère, envi-

ronnementale, culturelle, sociale et religieuse. Des promenades pour réactualiser l'inventaire des sentiers et chemins qui date de 1841... et enfin, des promenades pour proposer des pistes d'actions pour améliorer l'état de ces voies de communication lente.

Date des prochaines balades - départ
14 heures
- 22 mars - parking devant l'Hôtel de
Lauzelle

Journées fermes ouvertes

Tel qu'ont pu le voir et l'entendre les personnes présentes à cette soirée, les agriculteurs comptent bien être actifs dans ce PCDN, recentrer à certains moments les discussions, communiquer leur expérience de terrain... Un de leur projet est d'organiser une ou des journées portes ouvertes afin de présenter les multiples facettes de leur métier.

En conclusion

Une soirée bien réussie... avec l'aide de tous et notamment de deux agricultrices qui ont œuvré à la réalisation d'un buffet « campagnard ». Une soirée où la convivialité était de mise et un projet dont la richesse est le fait de son partenariat très diversifié... comme l'a souligné l'Echevine de l'environnement.

Nous vous rappelons que ce PCDN reste ouvert à tous... à la personne qui souhaite s'engager, apporter sa passion, ses compétences, sa disponibilité.....

D. Hébrant
Service Environnement



L'INSTITUT DE PROMOTION SOCIALE

Rue Albert Croy - 1330 RIXENSART
Tél. (02) 654 00 30 - Fax (02) 652 25 46

Anglais, Anglais des affaires,
Néerlandais, Français, Français pour
les non-francophones, Espagnol,
Connaissances de gestion,
Graduat de comptabilité,
Droit commercial, Droit européen,
Droit social,
Modules du Cert. d'Enseign.
Secondaire Supérieur,
Informatique, Animateur de radio.

Evasion

A votre service

CHAUSSURES DAMES

AVEC SA NOUVELLE COLLECTION
PRINTEMPS ÉTÉ

Galerie du Douaire - (010) 41 44 21

Bienvenue à la CROIX-ROUGE !

La section locale de la Croix-Rouge est une maison où l'on écoute, on accueille, on aide le mieux possible toutes les personnes qui y viennent. Le service des ambulances, le prêt de matériel, les services sociaux sont à la disposition de chacun.

Pour répondre aux désirs de la clientèle, la VESTIBOUTIQUE sera ouverte tous les jeudis de 9h à 11h, et le premier mercredi du mois, de 14h à 16h.

Grand choix à des prix allégés !

10, rue de Franquénies

Tél. 41.88.66 - 41.07.41 - 41.43.41 - 105

Section locale d'Ottignies Louvain-la-Neuve

10, rue de Franquénies

1341 Céroux-Mousty

Tél. 010/41.88.66 - 41.07.41 - 41.43.41.

Collectes de sang en 1998.

Vous qui avez entre 18 et 65 ans et êtes en bonne santé, faites don d'un peu de votre sang et aidez ainsi votre prochain. Il existe certainement un endroit de collecte près de chez vous.

Ottignies - 10, rue de Franquénies

Local Croix-Rouge - de 9h à 12h

07.03.1998	04.04.1998
09.05.1998	06.06.1998
04.07.1998	01.08.1998
05.09.1998	03.10.1998
07.11.1998	05.12.1998

Céroux - Salle Cérousianna - de 17h à 20h.

29.04.1998	29.07.1998
28.10.1998	

Petit-Ry - Ecole St Pie X - de 17h à 20h

19.03.1998
18.06.1998
17.09.1998
23.12.1998

Limelette - La Palestre - de 17h à 20h

10.03.1998	09.06.1998
08.09.1998	08.12.1998

Louvain-la-Neuve - Centre de Plasmaphérese - Place de l'Université - de 11h à 17h

02.03.1998	02.04.1998
------------	------------

Transport des aînés et des moins valides.

Jours de passage du bus en mars 1998 : les vendredis 6 et 20 mars prochain.

Maison de la Citoyenneté

15 Rue des Deux Ponts

Complémentaire aux listes parues dans les bulletins communaux numéros 86 et 87, les associations suivantes sont également à votre service au sein de la Maison de la Citoyenneté :

SECURA FORUM rassemble des bénévoles de 17 à 25 ans autour du slogan « la sécurité par et pour les jeunes ». Elle organise pour les automobilistes, des actions destinées à leur faire prendre conscience des dangers de la route. 2ème et 4ème lundis, de 18 h à 21 h Contact. Madame N. CREPIN - 1/203, rue du Pachis - 1348 Louvain-la-Neuve

EXERCICES SANTE

Gymnastique chinoise (auto massage, travail sur la respiration, exercices physiques, méditation) selon le qi gong. Si vous ressentez le besoin d'un moment d'arrêt, pour vous libérer des tensions, retrouver de l'énergie, vous forger une paix intérieure.

Tous les jeudis de 20 à 21 h - renseignements : 02/354 41.49

COMITE DE L'OBIER

Comité blanc, pluraliste, apolitique s'occupant uniquement de la protection des

enfants. Pour le moment, il s'efforce à mettre en présence toutes les forces concernées au niveau communal.

2ème vendredi du mois de 19h30 à 22 h Adresse de contact : Monsieur STRUBBE - Champ Vallée 17b/bte201 - 1348 Louvain-la-Neuve - Tél. 010/45.40.75

SIMILES

Antenne locale

Association de familles et d'amis de personnes souffrant de troubles psychiques. Cette Asbl est une organisation bénévole qui s'attache sans distinction philosophique ni politique à promouvoir les intérêts et le bien-être des malades psychiques et de leurs familles.

Réunion-rencontre mensuelle de familles et d'amis vivant les mêmes problèmes pour partager leurs expériences, s'entraider et se soutenir mutuellement.

Adresse de contact : 81, rue Ducale - 1000 Bruxelles - 02/511.19.08

Tél. Monsieur VANDER BORGHT - 010/84.30.02 - Fax. 010/84.57.51

MAISON DE LA LAICITE

sera temporairement hébergée dans la Maison de la Citoyenneté en attendant son installation dans de nouveaux bâtiments.



BOURSE AUX VÊTEMENTS D'ÊTE DE LA LIGUE DES FAMILLES D'OTTIGNIES

La bourse aux vêtements d'été pour enfants et adolescents de 0 à 18 ans, organisée par la Ligue des Familles d'Ottignies, aura lieu à la salle Placet, rue de Sports 6 à Louvain-la-Neuve.

Le dépôt des vêtements (maximum 25, propres et en bon état) se fait sur rendez-vous.

Renseignements et rendez-vous : tel : 010/61.33.05 à partir du 9 février 1998

- dépôt : le vendredi 13 mars 1997 sur rendez-vous de 9h à 18h.

- Vente. le samedi 14 mars 1997 de 9h à 13h.

- reprise : le samedi 14 mars 1997 de 17h30 à 19h.

Ne pas déposer vos poubelles la veille !
Merci.



Aqua-Service®
s.p.r.l.

Traitement de l'eau

Piscine construction-rénovation

Produits d'entretien

Adoucisseurs d'eau

Sel pour adoucisseur d'eau

Rue de la Croix Thomas 40

1341 CEROUX (Ottignies)

Tél. (010) 61 44 42

Fax (010) 61 35 70

Echo de l'Association belge contre le cancer

Afin de vous venir en aide, d'être à votre écoute et de vous donner les conseils que vous recherchez, l'Association belge contre le cancer ouvre un centre d'accueil accessible tous les vendredis de 9 h à 12 h à la Maison de la Citoyenneté. Vous y trouverez un maximum d'informations sur le plan pratique, administratif et psychosocial.

Vous avez envie de savoir, de comprendre ? Vous y trouverez une abondante documentation.

Vous avez envie de nous aider, de participer à notre action ? Vous disposez de quelques heures et vous voulez vous rendre utile ? Nous avons besoin de vous pour nous aider lors de nos événements, voiturier les malades vers les endroits de soins (après formation), assister moralement les malades atteints de cancer (après formation), vous occuper de travaux administratifs, de notre InfoMobile, être présent sur nos stands,...

N'hésitez pas à nous contacter :

Association belge contre le cancer
Maison de la Citoyenneté
Rue des 2 Ponts, 15
1340 Ottignies
Tél. 010/42.06.43.



DELEC SPRL

ELECTRICITE - PLOMBERIE
CLOISON - FAUX PLAFOND

- Videophonie
- Parlophonie
- Climatisation
- Chauffe-Eau
- Chauffage électrique
- Installation
- Rénovation
- Dépannage
- Eclairage
- Domotique-Domomaster
- Système : - Surveillance - Alarme
- Détection incendie
- Renforcement compteur

Ent. agr. 032600

LICOPPE Joël
Rue de la Limite 29 - 1340 Ottignies
Tél.- Fax : 010/61.33.05

A vos crayons pour Tiassalé !

Comme nous le racontait Madame Anne André-Léonard, Député européen et Conseiller communal, dans le BCO n°89, les écoliers de Tiassalé manquent cruellement de matériel scolaire. Les parents de ces enfants ne disposent pas de l'argent nécessaire à l'achat des dites fournitures. Nous faisons appel à votre générosité pour leur offrir bics et crayons, cahiers et accessoires. Vos dons sont à déposer au Service Citoyenneté - 7, Boulevard Martin à Ottignies, entre 9h et 12h, et 13h et 16h. Un grand merci pour votre générosité.

Annie GALBAN
Echevin des Jumelages.

PENSION: assimilation des années d'études.

De plus en plus d'étudiants poursuivent leurs études après l'âge de 20 ans. Lorsqu'arrive l'âge de la retraite, ils ne perçoivent qu'une pension incomplète (puisque qu'une pension complète, prise à 65 ans, suppose 45 années de travail).

Il est toutefois possible de demander l'assimilation des années d'étude passées au-delà de 20 ans.

Attention : il faut compter un paiement d'environ 39.000 francs par année à assimiler, pour un complément mensuel de pension variant de (600 francs (isolés) à 750 francs (ménage).

Actuellement, la régularisation des VIEILLES années d'études est encore possible pour tous jusqu'au 31 décembre 2000. Après cette date, on ne pourra plus demander de régularisation que si on a terminé ses études moins de 10 ans plus tard.

Renseignements :
Office National des Pensions
Service de régularisations
Tour du Midi - 22ème étage
1060 Bruxelles

Nous profitons de l'occasion pour rappeler que la Commission Tiers-monde examine chaque année des demandes de subsides destinés à des projets qui ont pour objectif d'apporter des outils dans des collectivités en voie de développement, en appliquant le principe : « Apprendre à pêcher plutôt qu'apporter du poisson ».

Venez nous rejoindre ! Tél. 42.05.80

Jacques BENTHUYIS
Premier Echevin
Echevin du Tiers Monde.

MAROQUINERIE
Paquetage - Sequoia
Natan - Eastpack
Neuville - Brics
Catalina - Delsey
Courreges - Picard
Laurent David

CORNER TINTIN

(010) 41 29 94

SPECTACLES 2000
présentent

LES P'TITS VELOS

Comédie de Danielle et Patrick HAUDECOEUR

avec:

Jacques COURTES, Hélène DEREGNIER, Véronique BOULANGER, Guillaume LAFFLY, Patrick HAUDECOEUR et Jean-Pierre LAZZERINI.

Vendredi 20 mars 1998 à 20h15.

Au Centre Culturel et Artistique d'Ottignies Louvain-la-Neuve

Nicolas anime un stage de psychothérapie de groupe, mais Eliane, Francine et Maximilien ne sont pas des stagiaires comme les autres. Ils rendent la vie impossible à ce pauvre Nicolas. Sa séance finit par ressembler à un désordre absolu accentué par les interventions de Valentin et de Raoul. L'objectif de Nicolas n'a pas été atteint mais celui des jeunes auteurs a fait tout son effet ; nous délasser et nous bercer dans un monde de fantaisies, mêlé aux fous rires.

Prix des places : 1.000 FB - Etudiants et Pensionnés : 900 FB.

Réservation : 010/41.44.35 - du lundi au vendredi de 14 heures à 18 heures - Le samedi de 9 heures à 12 heures.

POUR DES INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES, UN SEUL NUMERO : 010/41.44.35.

"CONSEIL COMMUNAL DES ENFANTS" année 1997.

Après deux années d'interruption, le projet redémarre sur de nouvelles bases le 3 février 1997.

Si les objectifs n'ont pas changé :

- associer les enfants à la vie et à la gestion de la Ville ;
- les associer à la réflexion et à la mise en œuvre de projets qui les concernent ;
- favoriser leur éducation civique en prenant appui sur la réalité par un éveil à la vie sociale ;
- leur faire prendre conscience qu'ils vivent dans une démocratie participative.

La procédure a quelque peu évolué :

- les dossiers sont préparés en et à l'initiative de la classe, soumis à la consultation des autres classes, présentés enfin au Conseil, qui a lieu durant les heures de cours, où ils font l'objet d'un vote.

Le 3 février, les conseillers et suppléants de 11 classes de cinquième année des trois réseaux sont présents pour la séance d'installation.

Le 25 mars, a lieu le premier conseil effectif.

Trois dossiers sont à l'ordre du jour.

- Organisation et participation des enfants à des échanges, des concours ou à des rencontres.
- Les chiens en liberté.

- Développement d'activités culturelles et artistiques destinées aux jeunes de 10 à 18 ans.

Tous reçoivent un accueil favorable mais demandent des développements plus précis pour aboutir à des réalisations concrètes.

La séance du 20 mai est annulée, aucun dossier n'étant parvenu à l'administration, mais en coulisse, plusieurs groupes travaillent.

Le 14 juin, une séance d'information réunit quatorze enfants de quatre écoles et des animateurs de la Maison des Jeunes d'Ottignies dans le cadre du projet ciné-club.

Ceux-ci se reverront dès la rentrée, les dimanches de septembre et d'octobre pour les préparatifs.

Le 17 novembre enfin, deux dossiers sont présentés au Conseil et débouchent sur un vote positif.

Il s'agit du projet de ciné-club dit le « Ciné-Morveux » et un projet de campagne d'affichage contre les chiens en liberté.

Ces projets font tous deux directement suite à des propositions émises lors du conseil du mois de mars.

Pratiquement, le ciné-club, dont la quatrième séance a lieu ce week-end, jouit depuis lors d'une belle fréquentation puisqu'une soixantaine d'enfants en moyenne ont participé à chaque projection en 97 ; la campagne d'affichage sera quant à elle réalisée durant le premier semestre de l'année 98.

Lors de cette dernière séance de travail pour les conseillers 97, une suggestion qui aura peut-être des suites en 98, reçoit un accueil unanime : il s'agit de l'organisation à l'échelon de la Ville d'une fête de halloween, à suivre...

Prochaines séances du Conseil communal des Enfants

- le lundi 23 mars 98
- le lundi 18 mai 98 à 13h30.

Concert musical.

FANFARES Saint-Jean des Bois
Grange du Douaire
Samedi 18 avril, 19 heures.



A partir de :

469.000 FB Essence

588.000 FB TDI

Ets MICHIELS

126, Avenue des Combattants - 1340 - Ottignies - à 50 m. de la gare d'Ottignies
Tél. 010/41 40 48 - Fax 010/41 58 76



"CONSEIL COMMUNAL DES ENFANTS" 1997.

Ecole	Effectif	1er suppléant	2ème suppléant
ARO Centre	Cynthia NEECKS	Corentin LABRIQUE	Thomas PONTHERE
ARO La Croix	Ludovic LEBLANC	Stéphane WEETS	Stéphanie BALSEAU
ARO Villas	/	/	/
Ecole Communale de Blocry	Mohamed BOUTERFA	Aline VROMAN	Samuel BUCHIN
			Quentin GEUDENS
Ecole Communale de Lauzelle	Malek TAZEROUT	Julie FRANCOIS	Anne DELANDEMETTER
	Marie DUPONCHEEL	Alice BARDIAUX	Naïm LFAHEM
	Sarah TERRASSI	Martin GERMEAU	Thibault LELONG
Ecole Communale des Coquerées	Sandrine LAUWERS	Virginie DUSSENNE	Nicolas SAPIEHA
Ecole Communale de Limauges	/	/	/
Ecole Notre-Dame	Adrienne SALLET	Thomas BORCEUX	David FEIJS
Ecole St Pie X	Mathieu DELVAUX	Laurent HEDGES	Denis COURTOIS
	Valentin PECHENY	Laurent HEDGES	François XHROUET
	Marie-Alice VROMAN	Michaël RUSABANA	Christophe PONCIN
Ecole du Biéreau	/	/	/
Ecole Martin V	/	/	/
Ecole des Bruyères	/	/	/

Ce Conseil communal des enfants est un projet pédagogique coordonné par le Service enseignement.

Contacts : M. BUELENS, Chef du Service, Secrétaire
J. BENTHUY, Premier Echevin, Président.

Grand feu..

Montrez de quel bois vous vous chauffez !

(G. Schauwers - A. Vodermans - Tél. 41.90.19.)

Le Comité organisateur du Grand Feu du Stimont (week-end du 21-22 mars) fait appel à votre aide pour récolter le bois nécessaire à l'édification du bûcher.

Les bonnes volontés sont aussi recherchées pour la récolte du bois auprès des habitants.

Vous pouvez le déposer - proprement ! - sur le lieu même (bordure du rond-point) ou prévenir un membre du comité

Grâce à vous, une tradition bien sympathique sera encore célébrée cette année.



Rénovation de la Ferme du Biéreau.

Une bonne nouvelle pour tous ceux qui attendent la rénovation prochaine de la ferme du Biéreau (Louvain-la-Neuve) : Robert COLLIGNON, Ministre-Président de la Région wallonne, donne, par arrêté ministériel, son accord de principe permettant la subvention des travaux de rénovation de la grange de la ferme. Rappelons que les travaux seraient subventionnés à concurrence de 80 % par la Région wallonne.



H O B B Y C E N T E R R E N A R D

Tout pour le bricolage



Bois • Panneaux • Châssis • Isolation • Echelles • Peinture
Plomberie • Lambris • Parquets • Outillage • Electricité
Quincaillerie • Droguerie

NOUVEAU SHOW-ROOM

Avenue des Combattants 92 • 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 41 74 • Fax (010) 41 21 16

Ouvert de 8 h 30 à 18 h 00

Les métiers d'art exposés au CCAO.

Le 15 janvier dernier s'est déroulé au CCAO le vernissage de l'exposition "Métiers d'art", organisée en collaboration par l'Office des Métiers d'Art de la Province du Brabant wallon, le CCAO et le Foyer Culturel.

Devant de nombreuses personnalités et autorités, parmi lesquelles on peut citer le Ministre de la Fonction publique André FLAHAUT, les députés permanents Pierre BOUCHER et Jacky MARCHAL, l'Echevin de la Culture Jacques BENTHUYYS a présenté l'exposition de multiples talents. Verre, céramique, papier, textile, pierre : tous les matériaux deviennent précieux entre les mains des artisans représentés. Loin des objets et accessoires « Made in ... » fabriqués en série et sans âme, les créations des artisans parlent au public. Leur clientèle ne s'y trompe pas et leur succès croissant démontre qu'il y aura toujours des amateurs de créativité et de beauté.

Jacques BENTHUYYS a également souligné qu'en cette période difficile, la valorisation des métiers d'art permettrait à plus d'artisans de vivre de leur activité de création. En outre, l'intégration des métiers d'art dans d'autres disciplines comme l'architecture ne contribuerait-elle pas à embellir notre cadre de vie, en favorisant l'harmonie des bâtiments et de leur décoration ?

Les visiteurs n'ont pas dû s'y tromper, car on pouvait observer chez certains cette petite lueur d'admiration et d'envie devant des réalisations particulièrement réussies...

Trophée "COMMUNE SPORTIVE"

La ville d'Ottignies Louvain-la-Neuve a participé au Trophée « Commune sportive » organisé par l'ADEPS le 4 octobre dernier au Sart Tilman à Liège.

Les sportifs de nos clubs ottintois ont répondu favorablement à l'invitation de l'Echevin des Sports et de la Présidente de la Commission consultative des Sports.

Tous étaient donc au rendez-vous à Liège pour passer une journée sportive dans la bonne humeur.

Ottignies Louvain-la-Neuve s'est classée cinquième sur 16 avec un total de 1.054 points dans la catégorie C, c'est-à-dire les communes de plus de 20.000 habitants.

Communes	Habitants	Points
Ath	25.010	1.507
Courcelles	29.450	1.418
Gembloux	21.500	1.215
Chaufontaine	20.785	1.189
Ottignies-LLN	25.630	1.054
Châtelet	36.485	1.020
Tournai	68.086	929
Charleroi	206.898	901
Ans	27.728	860
Grâce-Hollogne	22.471	841
Flémalle	26.443	811
Seraing	61.439	766
St-Nicolas	23.548	707
Liège	194.351	639
Andenne	23.358	479
Aquitaine	non communiqué	367

Classement par épreuves sur les 46 communes participantes :

Jogging	32ème
VTT	26ème
Triathlon	28ème
Natation	4ème
Tir à l'arc	5ème
Roller	3ème
Tennis	7ème
Volley-ball	5ème
Mini-foot	7ème
Escalade	1er
Pétanque	
(Echevin des Sports)	4ème
Tir à l'ar	
(Echevin des Sports)	17ème

SALLE DE GYMNASTIQUE ET DE SPORTS ACROBATIQUES

A l'initiative de la Communauté Française, le Complexe Sportif de Blocry se dotera d'une superbe salle de gymnastique et de sports acrobatiques.

Il s'agira d'une salle unique en Belgique et sans avoir peur des mots, une des plus belles d'Europe.

Pour ceux qui connaissent le Centre Sportif cette salle aura l'équivalence de 5 salles de gymnastique de dimension actuelle soit :

- un plateau de gymnastique artistique féminine

- un plateau de gymnastique artistique masculine
- un plateau de trampoline
- un plateau de tumbling
- une surface pédagogique

La salle d'une longueur de 48 m sur une largeur de 36 m comptera 2 vestiaires qui s'ajouteront à la cinquantaine de vestiaires actuels.

La salle, tournée principalement vers le pratique, pourra accueillir une centaine de « spectateurs ». Les compétitions de gymnastique continueront à avoir lieu en H1.

Elle sera reliée au Centre Sportif par un couloir fermé qui passera devant la salle d'escalade.

Actuellement en construction, la salle de gymnastique et de sports acrobatiques devrait être fonctionnelle dès le printemps 1998.



SPRL FARGEAT & fils

Av. Lambertmont 8
1342 Limelette

Tél. et Fax
(010) 41 33 24

Tél. 41 70 27

Distributeur Agréé
de Produits BP

“Derrière chaque champion olympique, il y a une famille Olympique”.

Le comité olympique et interfédéral belge souhaite donner à toutes les familles sportives du pays l'opportunité d'assister aux Jeux Olympiques de Sydney en l'an 2000.

Votre famille peut-elle aussi participer et se plonger dans l'ambiance olympique. Après de simples épreuves de sélection, 2 familles se verront offrir la chance d'encourager les athlètes belges à Sydney.

L'important, c'est de participer.

Niveau communal

En collaboration avec la Ville, une première sélection sera organisée entre le 15 mars et le 31 mai 1998.

Le Service Sportif de la Ville vous informera des activités qui seront organisées. Les épreuves seront principalement sportives.

Des questions relatives à la connaissance du sport feront aussi partie des épreuves de sélection.

La Croix-Rouge de Belgique. Communauté francophone souhaite aussi tester vos connaissances en matière « d'exercices sportifs raisonnables sur le plan médical ». Un dépliant spécial consacré aux douze commandements de la prévention des blessures sportives sera mis à votre disposition.

Après ces épreuves, une famille olympique d'Ottignies-Louvain-la-Neuve pourra être désignée. Pourquoi pas la vôtre ?

Niveau provincial

Toutes les familles olympiques communales seront invitées à se mesurer l'une à l'autre le 13 septembre 1998, soit 2 ans avant les Jeux.

Outre une épreuve de course et une épreuve d'adresse, il faudra aussi passer une épreuve de natation. Ici également, une épreuve de connaissances sera soumise.

Après une initiation, la Croix-Rouge organisera une épreuve pratique.

Niveau communautaire

Les 12 familles olympiques provinciales seront ensuite invitées à se soumettre aux épreuves finales en novembre 1998.

Celles-ci se dérouleront à la SANTA SPORT - LANZAROTE (Iles Canaries), en présence des athlètes olympiques.

Ici aussi, il s'agira de courir, de nager, de passer les épreuves d'agilité et de connaissances sportives et des services sportifs de la Ville, ainsi que l'épreuve pratique de la Croix-Rouge.

La famille francophone et la famille néerlandophone qui auront obtenu le meilleur score dans la finale nationale seront finalement élues « Familles olympiques de 1998 ».

QUELLES FAMILLES PEUVENT PARTICIPER ?

Toute famille composée de deux adultes, un homme et une femme (âge minimum de 18 ans) et de deux enfants (âge maximum de 14 ans au 31 décembre 1998 et âge minimum recommandé de 6 ans), peut participer.

Au moins un des adultes doit être parent d'un des deux enfants.

Les membres de la famille doivent être domiciliés à Ottignies-Louvain-la-Neuve,

Timing

15 janvier - 15 mars 1998 :
inscription des familles

15 mars - 31 mai 1998 :
organisation au niveau communal

Mardi 23 juin 1998 :
annonce de chaque famille gagnante
au niveau communal.

Dimanche 13 septembre 1998 :
finales provinciales

31 octobre 1998 - 7 novembre 1998 :
finales nationales
La Santa Sport-Lanzarote

15 septembre 2000 - 1er octobre 2000 .
Jeux olympiques à Sydney.

L'action sera réitérée en 1999. Tout le monde aura donc deux chances (à l'exception, bien sûr, des finalistes).

Inscriptions - renseignements

Du 15 janvier au 15 mars, pour s'inscrire ou pour obtenir de plus amples renseignements .

Madame Myriam PIRSON : Téléphone
010/61.15.25.

Annie GALBAN
Echevin des Sports



Depuis septembre 1997, il existe un nouveau club au Collège Christ Roi, rue du Reniveau à Ottignies Louvain La Neuve, il s'intitule :

H2O
Loisirs - plongées - Ottignies.

Deux activités sont proposées :

- la natation
- l'initiation à la plongée sous-marine .

Les entraînements se font le mardi de 19h15 à 20h00 pour la natation. Vous y découvrirez des enfants de 4 à 10 ans qui s'amuse, jouent et rient pendant que leurs parents nagent ou s'initient aux techniques du palmage.

Des enfants de 12 à 14 ans qui dans une section cadet apprennent les techniques de la plongée tout en jouant.

19h30 à 20h30 l'entraînement des élèves plongeurs et la préparation aux brevets officiels.

Pour les plongeurs, un programme de sorties leur est proposé :

- carrières , lacs , barrages , mer du nord,
- Zélande, mer Méditerranée , mer rouge ,...

Renseignements chez Georges JORIS
tél. : 02/ 653.02.61

Bon pour un essai
gratuit
avec scaphandre



A l'attention des riverains de la « zone verte IBW » le long de l'avenue Georges Lemaitre - Boucle des Métiers, à Louvain-la-Neuve :

Voisins, Voisines,

J'ai été informé par le service des Travaux que la Ville a décidé de nettoyer et de couper (grossièrement) les hautes herbes avant que celles-ci ne reverdisent.

Afin que cet endroit reste propre après le passage des ouvriers, auriez-vous l'amabilité de ne plus y jeter vos déchets de jardin, ni autres bien sûr, et si vous souhaitez que votre environnement reste agréable, vous pourriez entretenir vous-même la zone en face de chez vous car ce terrain est toujours propriété de l'IBW.
Merci à la Ville, et bien amicalement.

Contact de quartier
8, Boucle des Métiers
1348 Louvain-la-Neuve
Fax. : 010/45.21.49.

Une petite vieille se trouvait dans une agence de banque. Elle doit payer des factures et retirer de l'argent. Son mari est malade et c'est lui qui s'occupe de tout d'habitude. Devant les nouveaux appareils de « Self-Banking », comme on dit en français, elle est désespérée. Elle ne parvient pas à enregistrer les opérations malgré les petites notes que lui a préparées son mari. N'en pouvant plus, elle me demande de l'aide, ce que j'accepte volontiers. Elle me dévoile les notes contenant code secret et autres informations.

A la suite de cette petite aventure, permettez-moi de me poser plusieurs questions : Par tous ces perfectionnements « informatiques », qui protège-t-on ? Le banquier ou le client ? !!
Que fait-on pour les personnes qui ne souhaitent pas ou qui sont incapables de se familiariser avec ce genre d'outils ?
A-t-on pensé que les gens vivent en Belgique de plus en plus vieux, que leur vie active est de plus en plus courte, qu'ils décrochent de plus en plus tôt et qu'ils perdent par conséquent de plus en plus vite le contact avec cette évolution informatique ?

Le Secrétaire Communal,
André OBSOMER.

Le Printemps des commerçants à Ottignies

Portes ouvertes
le dimanche
29 mars 1998
de 10 à 17 heures

Rendez-vous
chez les commerçants participants

Venez découvrir les aspects
moins connus de leur métier.

- vous ne serez pas déçus.
- un petit cadeau personnalisé vous attend chez chacun d'eux.

**Importateur
Belgique**

Désormais, rouler sans permis n'offre que des avantages.

Pas besoin de permis de conduire.
La législation belge vous permet de conduire ce type de véhicule sans posséder de permis.

Pas de frais, ni de formalité d'immatriculation.
Avec la Microcar, vous pouvez prendre la route directement après l'achat. Vous n'avez même pas besoin de plaque d'immatriculation.

Pratique, la boîte automatique.
NI vitesses, ni embrayage : pour rouler en toute facilité.
Financement immédiat.



Un concessionnaire près de chez vous.

by Gourdin

Très économique.
Microcar, la route n'a jamais si avantageuse, son moteur ne consomme que 3 l. de diesel aux 100 km.

Ne rouille pas.
La Microcar est conçue pour durer longtemps. Sa carrosserie est réalisée en polyester armé de fibre de verre.

Immune aux intempéries dans une vraie voiture.
Sièges confortables, ceinture de sécurité, rétroviseurs extérieurs, vitres électriques.
La Microcar offre tout le confort et la sécurité d'une vraie voiture.

Rue haute, 6 - 1435 Mont-St-Guibert (Corbais) - Tél. 010 / 65 88 14

Rouler sans permis dans une vraie voiture

OUI, je désire obtenir plus d'information sur la Microcar.
 je désire recevoir gratuitement une leçon de conduite pratique.

Nom : Prénom : Age :
Rue : N° : Code postal : Localité : Tél. :

MICROCAR

711 9309 82

Ets HERMAND s.p.r.l.

CONCESSIONNAIRE

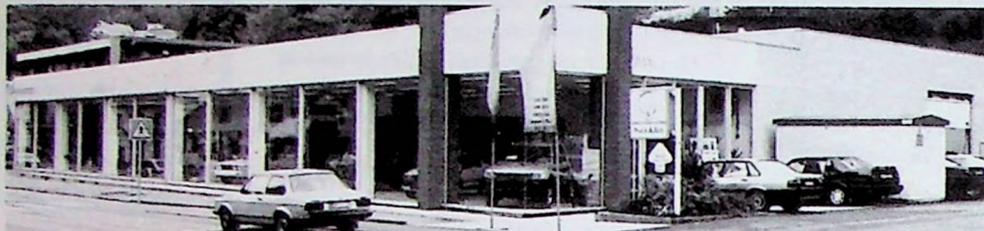
ESSO SHOP

Esso

ESSO Self-Service

V-A-G

Au01

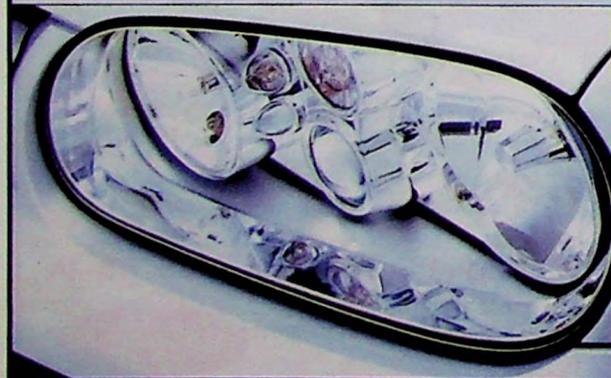


Notre compétence à votre service
MECANIQUE - CARROSSERIE
PIECES D'ORIGINE



La
nouvelle
Golf

Elle sera toujours de son
temps dans son temps.



Avenue des Combattants 117 • 1340 OTTIGNIES
Tél. (010) 41 34 32 - Fax (010) 41 24 52